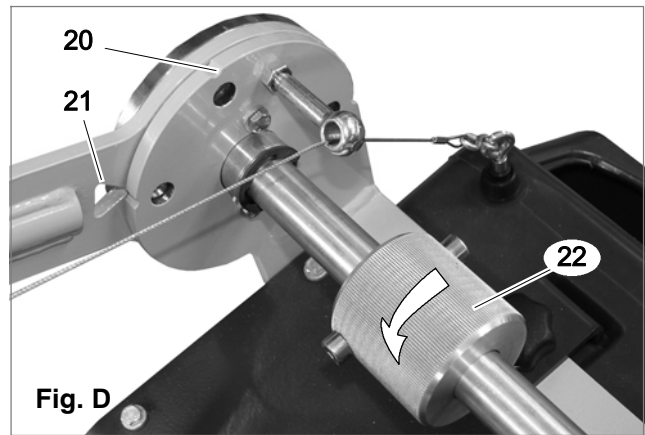
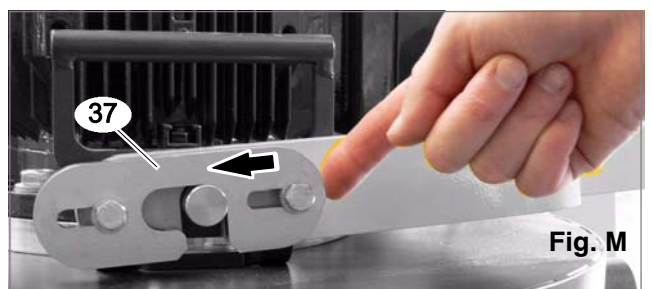
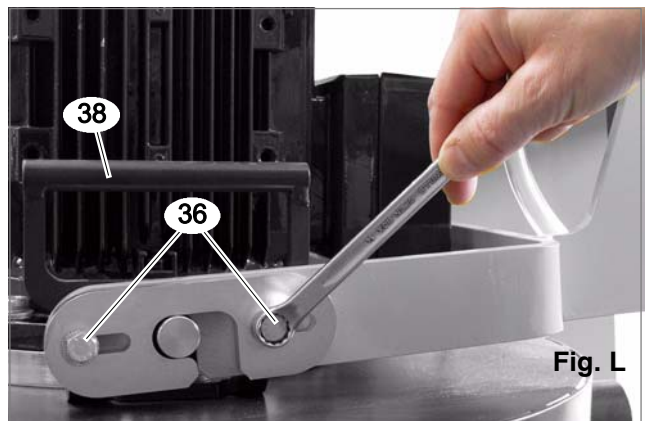
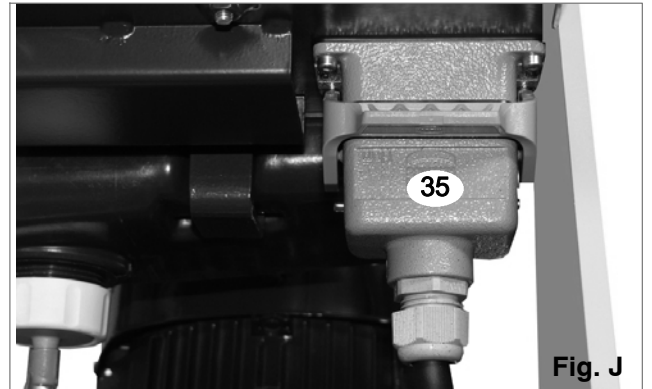
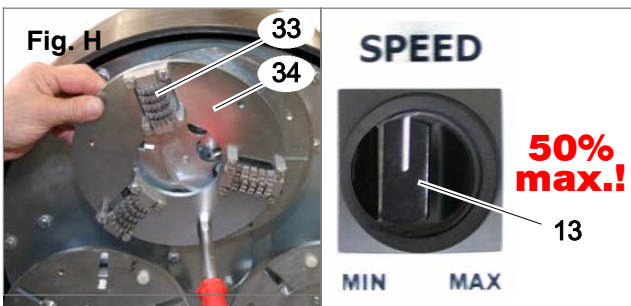
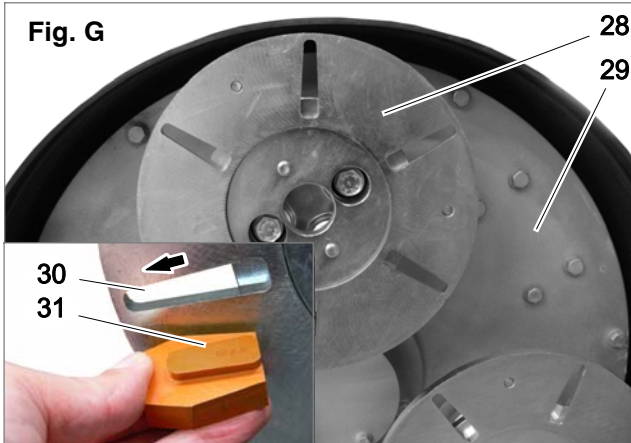
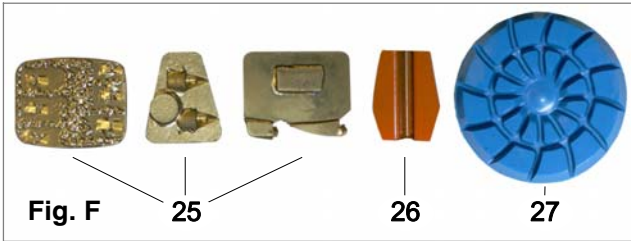




10999152\_it

IT	Levigatrice per pavimenti FGE 530 Traduzione del manuale d'istruzioni originale .....	4
----	--	---





# IT Levigatrice per pavimenti FGE 530

Traduzione del manuale d'istruzioni originale

Produttore: TYROLIT Hydrostress AG  
Witzbergstrasse 18  
CH-8330 Pfäffikon ZH

Telefono: +41 (0)44 952 18 18  
Fax: +41 (0)44 952 18 00  
Internet: www.tyrolit.com

Documento: 10999152\_it  
Edizione: 16.01.2018

© TYROLIT Hydrostress AG

Tutti i diritti sono di proprietà della TYROLIT Hydrostress AG. Nessuna parte di questo manuale d'istruzioni originale (comprese le rispettive traduzioni) può essere riprodotta, rielaborata o distribuita in qualsiasi forma senza previa autorizzazione scritta della TYROLIT Hydrostress AG. Se il prodotto descritto in questo manuale è stato modificato senza previo accordo con il produttore, questi non risponde per i danni. In tal caso inoltre si considerano annullati tutti i diritti di garanzia e responsabilità.

## Indice

<b>1 Avvertenze importanti</b> .....	<b>5</b>
1.1 Simboli utilizzati .....	5
1.2 Responsabilità e garanzia .....	5
<b>2 Sicurezza</b> .....	<b>5</b>
2.1 Misure antinfortunistiche e sicurezza .....	5
2.2 Avvertenze di sicurezza .....	6
<b>3 Uso</b> .....	<b>7</b>
3.1 Messa in servizio della macchina .....	7
3.2 Funzionamento .....	8
3.3 Spegnimento della macchina .....	9
<b>4 Manutenzione</b> .....	<b>9</b>
4.1 Servizio assistenza tecnica e ricambi .....	9
4.2 Ribaltamento della macchina .....	9
4.3 Smontaggio e rimontaggio degli utensili diamantati ETX .....	9
4.4 Smontaggio e rimontaggio delle frese piane	10
4.5 Pulizia della macchina .....	10
4.6 Controllo dei componenti elettrici .....	10
4.7 Lavori conclusivi .....	10
<b>5 Risoluzione dei problemi</b> .....	<b>11</b>
<b>6 Consegna e trasporto</b> .....	<b>12</b>
6.1 Presa in consegna della macchina .....	12
6.2 Trasporto della macchina .....	12
<b>7 Dati tecnici</b> .....	<b>13</b>
<b>8 Dichiarazione di conformità</b> .....	<b>13</b>

## Legenda sulle pagine illustrate

Pos.	Fig.	Denominazione
1	A	Manici
2	B/A	Unità di comando
3	A	Asta di guida
4	A/I	Spina (CEE 16 A)
5	A	Scatola di comando con convertitore
6	A	Ruotino
7	A	Calotta di protezione
8	A	Protezione antipolvere
9	A	Motore di azionamento
10	A	Serbatoio
11	B	Contaore di servizio
12	B	Tasto <i>RESET</i>
13	B/H	Regolatore numero di giri <i>SPEED</i>
14	B/C	Tappo di sicurezza
15	B	Leva (valvola)
16	B	Interruttore rotante <i>FWD/0/REV</i>
17	B	Spia di controllo <i>DUTY</i>
18	B	Interruttore per l'ARRESTO DI EMERGENZA
19	C	Fune di sicurezza
20	D	Scanalatura
21	D	Apertura a freccia
22	D	Manopola
23	K	Raccordo dell'acqua
24	K	Attacco per l'aspiratore
25	F	Diamanti policristallini (PKD)
26	F	Diamanti metallici
27	F	Pad diamantati resinoidi
28	G	Piatto ETX
29	G	Ingranaggi
30	G	Cavità
31	G	Utensile diamantato ETX
32	H	Viti di plastica
33	H	Elemento della fresa piana
34	H	Fresa piana
35	J	Connettore
36	L	Viti
37	M	Blocco
38	L	Impugnatura

## 1 Avvertenze importanti

L'utilizzo della macchina è consentito solo se si impiegano gli accessori forniti per il decapaggio, la levigatura a secco e ad umido dei seguenti tipi di pavimento:

- Cemento
- Massetti
- Massetti di resina sintetica / asfalto
- Pavimenti in pietra naturale
- Residui di adesivo e di stucco
- Resti di pavimento (ad es. di supporti in materiale espanso)

**È vietato qualsiasi diverso utilizzo della macchina in quanto potenzialmente pericoloso!**

L'impiego conforme prevede anche il rispetto del manuale d'istruzioni, in particolare per quanto concerne le indicazioni di sicurezza in esso contenute e l'osservanza delle istruzioni per l'uso e la manutenzione.



**Il personale operativo deve aver letto attentamente e compreso il presente manuale d'istruzioni prima della messa in funzione della macchina! Tenere sempre il manuale d'istruzioni a portata di mano!**

**Leggere e osservare quanto riportato nella documentazione e nei manuali di istruzioni dei fornitori!**

**Se la macchina viene prestata a terzi, il manuale d'istruzioni deve essere consegnato insieme a essa e deve esserne sottolineata l'importanza.**

### 1.1 Simboli utilizzati

Nella presente documentazione si utilizzano i simboli seguenti:



#### Avvertenza di sicurezza

Con questo simbolo vengono contrassegnati avvertenze, divieti e obblighi che si riferiscono a pericoli e che devono assolutamente essere osservati ed adempiuti.

Le avvertenze di sicurezza sono in parte integrate dai rispettivi simboli.



Avvertimento



Divieto



Obbligo



#### Indicazione supplementare

Con questo simbolo sono contrassegnate informazioni supplementari.

## 1.2 Responsabilità e garanzia

© TYROLIT Hydrostress AG

**Tutti i diritti, compresi quelli per le traduzioni, sono di proprietà della TYROLIT Hydrostress AG.**

Si escludono la responsabilità o la garanzia nei casi seguenti:

- Mancato rispetto delle avvertenze o delle istruzioni contenute nel presente manuale di istruzioni.
- Errato utilizzo della macchina o dei rispettivi dispositivi.
- Esecuzione inadeguata o insufficiente della manutenzione.
- Mancato impiego dei ricambi prescritti.
- Mancato utilizzo, manomissione o rimozione dei dispositivi di protezione.
- Mancato rispetto dei valori di allacciamento e delle condizioni ambientali previste.

Se la macchina viene modificata senza il consenso del produttore, questi non risponde dei danni. In tal caso inoltre si considerano annullati tutti i diritti di garanzia e responsabilità.

## 2 Sicurezza

Questo capitolo contiene una sintesi delle informazioni più importanti sulla sicurezza per l'uso della macchina.

### 2.1 Misure antinfortunistiche e sicurezza

**Le definizioni seguenti sono conformi a leggi, direttive e pubblicazioni, quali:**

- Direttiva macchine UE
- Direttiva UE sulla responsabilità del produttore
- Legge sulle apparecchiature tecniche
- Legge sulla sicurezza delle apparecchiature
- Legge sulla responsabilità del produttore

Il manuale d'istruzioni serve all'operatore e al personale addetto alla manutenzione, alla cura e alla riparazione della macchina e, insieme a tutta la documentazione tecnica, contribuisce a:

- Evitare pericoli
- Sfruttare le relative possibilità di impiego della macchina
- Evitare tempi di inattività e costi di riparazione
- Assicurare il funzionamento della macchina
- Aumentare la durata della macchina


Il produttore e l'utilizzatore della macchina devono rispettare i contenuti e le disposizioni delle direttive UE. L'efficacia delle misure adottate dipende dalla conformità agli standard di sicurezza degli interventi


di tutte le parti coinvolte, quindi del produttore, dell'utilizzatore e del personale addetto.

Per i lavori con e sulla macchina devono essere rispettate tutte le leggi e le direttive (ad esempio la direttiva in vigore sullo smaltimento dei rifiuti), le norme antinfortunistiche e le regole di sicurezza generali!


## 2.2 Avvertenze di sicurezza

La macchina è stata costruita in base allo stato dell'arte e alle normative di sicurezza riconosciute. In questo modo viene garantita la massima sicurezza sul lavoro. Tuttavia durante l'uso della macchina possono presentarsi pericoli di lesioni anche mortali o danni a beni materiali.


 **La macchina deve essere utilizzata solamente da personale specificamente incaricato e in possesso di opportuna qualifica.**

 **Se vengono riscontrati danni e difetti a carico della macchina che possono rappresentare un pericolo per persone o beni materiali, metterla subito fuori servizio ed evitarne un ulteriore utilizzo fino a che non sia avvenuta la completa riparazione!**



 **Il personale addetto alla manutenzione della macchina deve accertarsi che durante i lavori di manutenzione nessuno possa accedere alle aree di pericolo.**





 **Pericolo di lesioni in caso di dispositivi di sicurezza smontati o non operativi!**  
Prima di ogni messa in servizio controllare integrità e funzionalità di tutti i dispositivi di sicurezza.

Durante il funzionamento i dispositivi di sicurezza devono essere montati!


 **Le superfici da trattare non devono presentare ostacoli.**



 **Pericolo di lesioni dovuto a componenti rotanti della macchina!**  
**Pericolo di trascinarsi di arti e indumenti!**  
**Procedere con la massima cura ed attenzione!**

 **Per gli interventi sulla macchina (allestimento, manutenzione preventiva e correttiva, riparazione, pulizia ecc.) scollegare l'alimentazione elettrica della macchina (sfilare la spina di rete)!**





 **Pericolo di morte a causa di tensione elettrica elevata!**  
**La macchina deve essere collegata soltanto a reti con interruttori differenziali (tipo B)!**

Le connessioni e i cavi di rete devono essere protetti contro gli spruzzi d'acqua!

Tutti i lavori sull'impianto elettrico devono essere eseguiti esclusivamente da un elettrotecnico adeguatamente informato e qualificato!




 **Pericolo di intossicazione a causa di sostanze nocive sul posto di lavoro!**  
**Vietato consumare cibi e bevande e fumare sul posto del lavoro! I cibi devono essere sempre consumati nei luoghi adibiti alla recreazione o nelle mense.**  
**Lavarsi una volta terminati i lavori.**

 **Prima di ogni impiego è necessario eseguire un controllo generale della macchina! Durante l'ispezione, prestare particolare attenzione a componenti danneggiati o allentati e segni di usura.**


Impiegare la macchina solo in perfetto stato di funzionamento e secondo l'uso previsto.

Sono vietate applicazioni esterne e variazioni sulla macchina che possono influenzare la sicurezza del funzionamento.

 Gli interventi di pulizia e manutenzione della macchina devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato.


Wartungsarbeiten müssen gemäß Betriebsanleitung durchgeführt werden!

La macchina non deve essere pulita con un'idropulitrice!

 La macchina non deve essere messa in servizio in aree a rischio di esplosione o su materiali infiammabili!


### 3 Uso




 Pericolo di lesioni dovuto alla proiezione di pezzi durante la rettifica!  
Indossare abbigliamento protettivo e occhiali di protezione.  
Indossare calzature di sicurezza.  
Indossare i guanti di protezione.

Procedere con la massima cura ed attenzione!




 Pericolo di lesioni dovuto all'elevato sviluppo di rumori durante gli interventi di lucidatura!  
Durante il funzionamento della macchina indossare una sempre una protezione acustica!



 Pericolo di morte a causa di tensione elettrica elevata! Non calpestare, schiacciare o tirare il cavo di rete!



 Pericolo di lesioni dovuto alla formazione di polveri durante la levigatura!

 Collegare alla macchina un aspiratore o un sistema di alimentazione dell'acqua in caso di lavori di levigatura.  
Indossare una maschera per le vie respiratorie.

### 3.1 Messa in servizio della macchina

 Attenersi alle avvertenze di sicurezza riportate nel capitolo 2!

La prima messa in servizio della macchina deve essere eseguita soltanto da personale qualificato!

Eseguire un controllo visivo prima della messa in servizio della macchina!

Durante l'ispezione, prestare particolare attenzione a componenti danneggiati o allentati, segni di usura e livelli di riempimento.

Gli utensili diamantati ETX o l'agglomerante della sostanza abrasiva devono essere sempre adatti alla superficie da trattare (ad esempio alcune superfici devono essere rettificate a umido).

1. Scollegare la spina di rete [4, fig. A/I] dalla rete.
2. Controllare funzionamento e stato degli utensili diamantati ETX e, se necessario, sostituirli (→ capitolo 4.3 - pagina 9).
3. Controllare che la superficie da levigare non presenti punti in rilievo e, se necessario, rimuoverli.
4. **È possibile:** (Levigatura a secco)
  - Collegare un aspiratore esterno all'apposito raccordo [24, fig. K].**oppure** (Levigatura a umido)
  - Controllare il livello dell'acqua nel serbatoio [10, fig. A] e, se necessario, rabboccare.
5. Tenere ferma l'asta di guida [3, fig. A] o fissarla per evitare che cada e girare la manopola [22, fig. D] fino alla battuta (→ freccia).
  - ✓ L'asta di guida è sbloccata.
6. Regolare l'altezza desiderata dell'asta di guida.
  - i** L'asta di guida ha raggiunto la posizione, in cui può essere bloccata, se l'apertura della freccia [21] si trova sulla scanalatura corrispondente [20]:

## IT Levigatrice per pavimenti FGE 530

### 3 Uso

- Il **funzionamento** ha luogo nella posizione standard [fig. A].
  - Per **cambiare l'utensile** e per eseguire la **manutenzione** è prevista la posizione orizzontale. A questo punto la macchina può essere ribaltata all'indietro.
  - Per il **trasporto** della macchina i manici possono essere spostati nella posizione anteriore [fig. I].
7. Riavvitare la manopola fino alla battuta.
    - ✓ L'asta di guida è bloccata.
  8. Applicare sulla superficie da trattare il piatto ETX con i utensili diamantati montati.
  9. Verificare il posizionamento e il funzionamento corretti della protezione antipolvere [8, fig. A] e, se necessario, correggerli.
    - ➔ **La protezione antipolvere deve distare 3 - 4 mm dalla superficie da trattare.**
  10. **Prima della messa in servizio controllare integrità e funzionalità dei dispositivi di sicurezza.**
    - ⚠ **Pericolo di danni materiali in caso di cavo di rete soggetto a trazioni!**
    - ⚠ **La presa elettrica alla quale viene collegata la macchina deve essere messa a disposizione e installata secondo le regolamentazioni locali.**
    - ⚠ **Pericolo di lesioni dovuto all'avviamento incontrollato della macchina!**  
**Prima di inserire la spina, accertarsi che la macchina sia spenta.**
  11. Posizionare l'interruttore rotante *FWD/0/REV* su 0.
  12. Collegare il cavo di collegamento (prolunga) a una presa elettrica adatta e collegare il giunto di rete del cavo alla spina di rete [4, fig. D].
    - ✓ La spia di controllo *DUTY* [17, fig. B] è accesa. Ora la macchina è operativa.

### 3.2 Funzionamento

- ✓ L'interruttore rotante *FWD/0/REV* [16, fig. B] è posizionato su 0.
1. Per la levigatura a umido premere la leva [15, fig. B] in base alla quantità di acqua richiesta (in base alle conoscenze empiriche).
  2. Tenere ferma la macchina afferrandola per i manici [1, fig. A].
  3. Avvolgere la fune di sicurezza [19, fig. C] intorno al polso in modo da staccare correttamente dall'interruttore di sicurezza il tappo di sicurezza [14, fig. C] quando l'operatore si allontana dai manici [1, fig. A].

4. Se occorre, premere il tappo di sicurezza sull'interruttore di sicurezza fino a che non si innesta.
    - ✓ A questo punto, la superficie da trattare è pronta per la lavorazione.
  5. Selezionare il senso di rotazione con l'interruttore rotante *FWD/0/REV* [16, fig. B].
    - *FWD* (in avanti):  
Gli ingranaggi girano in senso antiorario mentre i piatti ETX girano in senso orario.
    - *REV* (all'indietro):  
Gli ingranaggi girano in senso orario mentre i piatti ETX girano in senso antiorario.
- ➔ **Per molti utensili in diamante policristallino (PKD) [25, fig. F] l'impiego è consentito in un solo senso di rotazione.**
  - ➔ **Per gli utensili diamantati metallici o in resina [26/27, fig. F] sono consentiti entrambi i sensi di rotazione.**
- i* Gli utensili diamantati in resina che hanno perso abrasività [27, fig. F] possono riacquistare completamente l'effetto abrasivo cambiando il senso di rotazione.
  - i* Tutti i dati sul senso di rotazione vanno considerati guardando dall'alto sulla macchina.
6. L'azionamento è inserito e viene accelerato fino a raggiungere il regime preimpostato sul regolatore del numero di giri *SPEED* [13, fig. B].
  7. Se necessario, adattare il numero di giri alle condizioni di lavorazione mediante il regolatore *SPEED*.
    - ➔ **Se si usano frese piane, il numero di giri (*SPEED*) deve essere impostato solo sul 50% max.!**

### 3.3 Spegnimento della macchina

- ⚠ **Attenersi alle avvertenze di sicurezza riportate nel capitolo 2!**
- ⚠ **Pericolo di lesioni dovute al funzionamento prolungato dell'utensile che continua a ruotare anche una volta spenta la macchina!**  
**Spegnere la macchina soltanto se gli utensili poggiano a terra.**  
**Il portautensili infatti può continuare a ruotare per inerzia per alcuni secondi una volta spenta la macchina (corsa residua).**
  - Posizionare l'interruttore rotante *FWD/0/REV* [16, fig. B] su 0.
- ✓ La macchina è disinserita



**i** In caso di emergenza la macchina può essere disinserita mediante l'interruttore per ARRESTO DI EMERGENZA [18, fig. B] o sfilando il tappo di sicurezza [14, fig. B].

**!** Pericolo di lesioni a causa di tensione elettrica elevata!  
Una volta spenta, la macchina non è fuori tensione!  
Scollegare il cavo di rete per mettere fuori tensione la macchina!

## 4 Manutenzione

**!** Attenersi alle avvertenze di sicurezza riportate nel capitolo 2!



**!** Il personale addetto alla manutenzione della macchina deve accertarsi che durante i lavori di manutenzione nessuno possa accedere alle aree di pericolo.

**!** Gli interventi di manutenzione possono essere eseguiti solamente da personale specializzato autorizzato. Il personale deve conoscere tutti i pericoli connessi, mettere in atto misure di protezione adeguate per poter evitare i pericoli!

**!** Per gli interventi sulla macchina (allestimento, manutenzione preventiva e correttiva, riparazione, pulizia ecc.) scollegare l'alimentazione elettrica della macchina (sfilare la spina di rete)!

Eseguire la pulizia e la manutenzione come indicato nel manuale d'istruzioni e controllare l'integrità e la funzionalità dei dispositivi di sicurezza.

### 4.1 Servizio assistenza tecnica e ricambi

Rivolgersi al produttore per domande relative a servizio di assistenza, pezzi di ricambio e riparazioni. Per poter rispondere rapidamente alle domande, indicare sempre i dati specifici della macchina. Tali dati sono riportati sulla targhetta [fig. E] della macchina.

### 4.2 Ribaltamento della macchina

1. Scollegare la spina di rete [4, fig. I] dalla rete.
2. Se necessario, azionare la leva [15, fig. B] e svuotare il serbatoio [10, fig. A].
3. Posizionare in orizzontale i manici [3, fig. A] e bloccarli (→ capitolo 3.1).
4. Ribaltare la macchina e poggiarla a terra.

### 4.3 Smontaggio e rimontaggio degli utensili diamantati ETX

Il tipo e la struttura degli utensili utilizzati dipendono dalle caratteristiche della superficie da trattare.

**i** Per smontare e rimontare tutti gli utensili diamantati ETX [fig. F] omologati per questa macchina si procede allo stesso modo.

➔ **Conformemente alle istruzioni di lavorazione montare per ciascun piatto ETX sempre 3 o 6 utensili dello stesso tipo e con lo stesso livello di usura.**

Ogni piatto ETX deve essere equipaggiato con lo stesso numero di utensili.

1. Ribaltare la macchina (→ capitolo 4.2).
2. Colpendoli leggermente con un martello di gomma, staccare gli utensili [31, fig. G] dal piatto ETX [28, fig. G] e poi rimuoverli.
3. Inserire gli utensili nuovi nella cavità [30, fig. G] del piatto ETX e premere con forza in direzione della freccia (se necessario, usare un martello di gomma).

➔ **Tutti i piatti devono essere dotati di utensili diamantati dello stesso tipo e in quantità uguale. Gli utensili diamantati devono avere anche la stessa altezza (livello di usura).**

4. Riposizionare in verticale la macchina, riportare l'asta di guida sulla posizione standard e bloccarla (→ capitolo 3.1).

### 4.4 Smontaggio e rimontaggio delle frese piane

1. Ribaltare la macchina (→ capitolo 4.2).
2. Fissare al piatto ETX le 3 frese piane [34, fig. H] mediante le viti fornite in dotazione (3 ciascuna, M8).
3. Riposizionare in verticale la macchina, riportare l'asta di guida sulla posizione standard e bloccarla (→ capitolo 3.1).


➔ **Tutti i piatti devono essere dotati ciascuno di frese piane complete dello stesso tipo. Il livello di usura deve essere identico per tutti gli elementi di ogni fresa piana [33].**


- ➔ Se si usano frese piane, il numero di giri (*SPEED*) deve essere impostato solo sul 50% max. (→ capitolo 3.2)!

#### 4.5 Pulizia della macchina

1. Ribaltare la macchina (→ capitolo 4.2).
2. Dopo l'uso pulire a secco la macchina e gli utensili usando un panno o dei prodotti adatti.
3. Riposizionare in verticale la macchina, riportare l'asta di guida sulla posizione standard e bloccarla (→ capitolo 3.1).

#### 4.6 Controllo dei componenti elettrici

 Tutti i lavori sull'impianto elettrico della macchina devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati adeguatamente informati e qualificati!

 Pericolo di incendio a causa di cavi elettrici difettosi!

- Controllare con regolarità la sicurezza di funzionamento dei cavi di rete e delle spine.

#### 4.7 Lavori conclusivi

**È possibile:** Arresto della macchina

- a. Scollegare la spina di rete [4, fig. I] dalla rete.
- b. Se necessario, azionare la leva [15, fig. B] e svuotare il serbatoio [10, fig. A].

Se necessario, ridurre la portata:

- c. Posizionare in avanti l'asta di guida (sopra il motore di azionamento, fig. I) e bloccarla (→ capitolo 3.1).

**oppure**

- Rimettere in servizio la macchina (→ capitolo 3.1 – pagina 7).

## 5 Risoluzione dei problemi

**i** Tutti i lavori elettrici sulla macchina devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati adeguatamente qualificati e istruiti.

Guasto	Causa	Intervento
La macchina non si avvia.	L'alimentazione elettrica non è stata stabilita correttamente.	Collegare il cavo di collegamento (prolunga) a una presa elettrica adatta e collegare il giunto di rete del cavo alla spina di rete [4, fig. A].
	Il cavo di collegamento è difettoso.	Sostituire il cavo di collegamento.
	L'interruttore di sicurezza è guasto.	Sostituire l'interruttore di sicurezza.
	Il tappo di sicurezza [14, fig. B] non si è innestato correttamente.	Premere il tappo di sicurezza sull'interruttore di sicurezza fino a che non si innesta.
	Interruttore per l'ARRESTO DI EMERGENZA premuto.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Individuare la causa dello spegnimento dovuto all'ARRESTO DI EMERGENZA e rimuoverla eventualmente.</li> <li>2. Posizionare l'interruttore rotante <i>FWD/0/REV</i> [16, fig. B] su 0.</li> <li>3. Successivamente sbloccare l'interruttore per l'ARRESTO DI EMERGENZA.</li> </ol>
Quando si usa un aspiratore, la ventosa aderisce troppo al suolo	La distanza tra la protezione antipolvere e la superficie da trattare è troppo breve.	Correggere la distanza tra la protezione antipolvere in gomma e la superficie da trattare (→ capitolo 3.1 - pagina 7).
La passata di levigatura è irregolare.	Gli utensili non sono fissati.	Fissare gli utensili.
	Gli utensili sono danneggiati o usurati.	Sostituire gli utensili.
La macchina si spegne da sé.	La macchina presenta un sovraccarico. La protezione da sovraccarico dell'azionamento (MOP) è intervenuta.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Premere il tasto RESET [12, fig. B].</li> <li>2. Mettere in funzione la macchina (→ capitolo 3.1 - pagina 7).</li> <li>3. Ridurre eventualmente il numero di giri agendo sull'apposito regolatore <i>SPEED</i> [13, fig. B].</li> </ol>
	Il cavo di collegamento (prolunga) è troppo lungo.	Per la sezione minima e la lunghezza massima del cavo di collegamento (prolunga) → capitolo LEERER MERKER
	Presa elettrica guasta.	<p>Controllare il cavo di collegamento (prolunga) e, se necessario, sostituirlo.</p> <p>Utilizzare un'altra presa elettrica.</p>


## 6 Consegna e trasporto

 **Attenersi alle avvertenze di sicurezza riportate nel capitolo 2!**

### 6.1 Presa in consegna della macchina


La macchina viene consegnata dal produttore assemblata e imballata.

1. Disimballare la macchina e verificarne l'integrità sulla scorta della bolla di consegna allegata.
2. Verificare se sussistono danni dovuti al trasporto.
3. Comunicare immediatamente eventuali danni di trasporto all'azienda incaricata del trasporto!
4. Per un eventuale reclamo rivolgersi immediatamente al produttore.

 Non vengono accettati reclami avanzati in un momento successivo.

### 6.2 Trasporto della macchina




 **Pericolo di lesioni dovuto al carico elevato!**  
Il carico sospeso può cadere o ribaltarsi e provocare lesioni gravi!

**Non sostare sotto carichi sospesi!**  
Per il sollevamento e l'abbassamento del carico devono essere impiegate due persone!  
Sollevare il carico solo quanto necessario!  
Evitare oscillazioni del carico!  
Rispettare una distanza di sicurezza sufficiente!

Utilizzare soltanto imbracature e mezzi di trasporto sufficientemente dimensionati per il peso e le dimensioni del carico!

Tenere conto dei dati relativi al peso riportati sull'imballo o sui documenti d'accompagnamento!  
Non sostare o introdurre le mani sotto il carico durante l'abbassamento!  
Indossare calzature di sicurezza.  
Indossare i guanti di protezione.

Procedere con la massima cura ed attenzione!


 **In caso di trasporto prolungato o di magazzinaggio prolungato, la macchina deve essere coperta per proteggerla dalla sporcizia!**

Per il trasporto la macchina può essere scomposta in 2 parti. Se il tragitto è breve, è possibile spostare la macchina semplicemente utilizzando i ruotini

1. Arresto della macchina (→ capitolo 4.7)
2. **È possibile**
  - a. Fissare al telaio tutti gli elementi allentati.
  - b. Spostare la macchina con i ruotini [6, fig. A] fino al luogo di destinazione prestabilito e posizionarla dove necessario.

**oppure**

- a. Scollegare il connettore [35, fig. J], il raccordo flessibile [23, fig. K] e, se occorre, l'attacco dell'aspiratore [24, fig. K].
- b. Allentare le 4 viti [36, fig. L] (senza toglierle!) fino a poter spostare i blocchi [37, fig. M].
- c. Spostare i blocchi sulla posizione di apertura [fig. M].
- d. Staccare l'azionamento dal telaio.
- e. Se necessario (ad es. per il trasporto su autocarri), serrare le 4 viti [36, fig. L] e fissare al telaio tutti i componenti allentati.
- f. Spostare l'azionamento e il telaio fino al luogo di destinazione prestabilito e posizionarli dove necessario.
- g. Se occorre, sollevare l'azionamento e il telaio per deporli su un mezzo di trasporto adeguato (ad es. un pallet). Usare eventualmente dei mezzi di aggancio adatti (cinghie o funi).

 **Durante il sollevamento e il trasporto con un veicolo o con un mezzo di trasporto adatto, la macchina deve essere debitamente fissata, ad esempio con le cinghie di fissaggio!**

## 7 Dati tecnici

Denominazione	FGE 530
Tensione nominale	400 V, 3~
Frequenza nominale	50 Hz
Corrente nominale	8 A
Potenza nominale	4 kW
Cavo di collegamento	5 x min. 2,5 mm <sup>2</sup> (max. 25 m) 5 x min. 4,0 mm <sup>2</sup> (>25 m)
Contaore di servizio	presente
Velocità utensile	400 ... 1200 giri/min
Classe di protezione	IP 23
Aspiratore	Ø 50 mm
Contenuto del serbatoio	ca. 10 litri
Misure (L x P x A)	ca. 850 x 600 x 1000 mm
Larghezza di lavoro	Ø 530 mm
Distanza dal bordo	min. 10 mm
Mola	3 x Ø 200 mm
Peso	110 kg
Gewicht	152 kg
Livello di potenza sonora	79 dB
Valore totale delle vibrazioni *)	≤ 2,5

\*) determinato sulla base delle condizioni di funzionamento standardizzate del produttore tramite metodo di misurazione HARM.

## 8 Dichiarazione di conformità

TYROLIT Hydrostress AG  
Witzbergstrasse 18  
CH-8330 Pfäffikon ZH  
Svizzera

Con la presente si dichiara che la macchina  
FGE 530

è conforme alle disposizioni di

— **Direttiva Macchine 2006/42/EG**

— **Direttiva 2014/30/EU**  
sulla compatibilità elettromagnetica

Norme armonizzate applicate:

— **ISO 12100**

**Sicurezza del macchinario**

— **EN 60204-1**

**Equipaggiamento elettrico delle macchine**

— **EN 61000-6-2/EN 61000-6-4**

**Compatibilità elettromagnetica**

**In caso di modifiche o ampliamenti della macchina da noi non esplicitamente autorizzati, questa dichiarazione perde di validità.**

Pfäffikon, il 16.1.2018

Pascal Schmid

Direttore per lo sviluppo e responsabile della documentazione tecnica



**TYROLIT Hydrostress AG**  
Witzbergstrasse 18  
CH-8330 Pfäffikon ZH  
Switzerland  
Telefon: +41 (0)44 952 18 18  
Telefax: +41 (0)44 952 18 00  
URL: [www.tyrolit.com](http://www.tyrolit.com)